



DATOS IDENTIFICATIVOS

Lingua: Lingua A1, I: Expresión escrita e oral: Galego

| | | | | |
|-----------------------|---|--------|-------|--------------|
| Materia | Lingua: Lingua A1, I: Expresión escrita e oral: Galego | | | |
| Código | V01G230V01101 | | | |
| Titulación | Grao en Tradución e Interpretación | | | |
| Descritores | Creditos ECTS | Sinale | Curso | Cuadrimestre |
| | 6 | FB | 1 | 1c |
| Lingua de impartición | | | | |
| Departamento | Filoloxía galega e latina | | | |
| Coordinador/a | Palacio Sánchez, José Antonio | | | |
| Profesorado | Palacio Sánchez, José Antonio | | | |
| Correo-e | xpalacio@uvigo.es | | | |
| Web | | | | |
| Descrición xeral | Visión sistemática da normativa que rexe o uso da lingua galega, para que o alumnado chegue a te-lo dominio necesario da norma gramatical que lle permita producir textos con corrección. Nas clases presentaranse e comentaranse os diferentes aspectos da normativa actual: ortografía, morfoloxía, léxico e sintaxe e estudaranse polo miúdo os que presenten unha aplicación máis problemática. O punto de partida é o nivel C2 do Marco de referencia europeo para a aprendizaxe de linguas. | | | |

Competencias

| | |
|--------|---|
| Código | |
| C3 | Dominio da lingua propia, escrita e oral |
| C4 | Coñecer norma e usos das linguas de traballo |
| C18 | Capacidade de aplicar os coñecementos á práctica |
| C22 | Destrezas de tradución |
| C24 | Capacidade de aprendizaxe autónoma |
| C25 | Coñecementos de cultura xeral e civilización |
| C27 | Capacidade de razoamento crítico |
| C33 | Dominio oral e escrito da lingua propia |
| D1 | Comunicación oral e escrita na lingua propia. Prestarase especial atención ao coñecemento e correcto uso das 2 linguas cooficiais da Comunidade Autónoma de Galicia |
| D6 | Capacidade de xestión da información |
| D9 | Razoamento crítico |
| D14 | Motivación pola calidade |
| D15 | Aprendizaxe autónoma |
| D22 | Capacidade de aplicar os coñecementos na práctica |
| D23 | Capacidade de traballo individual |

Resultados de aprendizaxe

| Resultados previstos na materia | Resultados de Formación e Aprendizaxe | |
|---|---------------------------------------|-----|
| Analizar e avaliar criticamente textos orais e escritos en lingua galega. | C3 | D1 |
| | C4 | D6 |
| | C18 | D9 |
| | C22 | D15 |
| | C27 | D23 |
| | C33 | |

| | | |
|---|-------------------------------|------------------|
| Adquirir ou completar con coñecementos teóricos unha expresión oral e escrita en galego correcto, adecuado e coherente. | C3 C4 C25 C33 | D1 D15 D22 |
| Adquirir autonomía para producir e corrixir textos orais e escritos, utilizando axeitadamente os recursos da lingua galega. | C3 C4 C18 C24 C33 | D1 D14 D15 |

Contidos

| Tema | |
|-------------------------------------|---|
| 1. A norma escrita da lingua galega | 1.1. Os grafemas, os seus valores e usos 1.2. Acentuación 1.3. Signos ortográficos 1.4. Grupos consonánticos 1.5. Paradigmas morfolóxicos do galego |
| 2. Morfosintaxe | 2.1. O artigo 2.2. O substantivo e o adxectivo 2.3. O pronome persoal (formas, contraccións, concorrencia de pronomes, dativo de solidariedade e de interese interferencias, colocación, interpolación) 2.4. Posesivos e demostrativos (formas, contraccións, usos especiais) 2.5. Cuantitativos e indefinidos 2.6. O verbo (morfoloxía, usos e valores dos tempos, formas nominais, perífrases verbais) 2.7. O adverbio 2.8. A preposición 2.9. A conxunción |
| 3. Tipos de textos | 3.1. O texto e as súas propiedades: a coherencia, a cohesión, a adecuación. 3.2. Os conectores textuais. 3.3. Tipos de textos: xornalísticos, publicitarios, científicos, administrativos. |
| 4. O estándar oral galego | 4.1. Pronuncia das vogais abertas e pechadas, da nasal velar e da fricativa prepalatal xorda. 4.2. Os grupos cultos. 4.3. Elisións e contraccións na cadea fónica. |

Planificación

| | Horas na aula | Horas fóra da aula | Horas totais |
|--|---------------|--------------------|--------------|
| Resolución de problemas e /ou exercicios de forma autónoma | 0 | 12 | 12 |
| Lección maxistral | 32 | 64 | 96 |
| Traballo tutelado | 0 | 8 | 8 |
| Outros | 0 | 18 | 18 |
| Traballo de aula | 12 | 0 | 12 |
| Resolución de problemas e/ou exercicios | 4 | 0 | 4 |

*Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientador, considerando a heteroxeneidade do alumnado.

Metodoloxía docente

| | Descrición |
|--|---|
| Resolución de problemas e /ou exercicios de forma autónoma | Os alumnos deberán entregar cada semana [aproximadamente] e nas datas fixadas un comentario dirixido dun texto que se lles proporcionará. En conxunto, son doce textos que están á disposición do alumnado no servizo de reprografía da facultade. Os comentarios deben ser persoais, e penalizaranse moito a copia e o plaxio. |
| Lección maxistral | Impartirase 1 hora e media de teoría tódolos luns. |
| Traballo tutelado | Traballo individual de aproximadamente 5 folios sobre una de las obras de lectura obligatoria. Más que el contenido, es imprescindible a corrección del texto: redacción (puntuación, sintaxis, ortografía), léxico, tipografía... El trabajo se entregará antes del 10 de diciembre de 2017. La copia o el plagio total o parcial en el trabajo serán motivo para que este trabajo no se califique. Alegar desconocimiento del que es un plagio no eximirá el alumnado de su *responsabilidade de este *espacto. |

| | |
|-------------------|--|
| Outros | Lectura de dúas das catro obras indicadas ó final da Bibliografía (unha das de Dahl e outra a Molina ou a de Gosciny). Realización dun traballo individual sobre unha delas (Vid. «Traballos tutelados»). No exame final haberá unha pregunta para comprobar que se leron as dúas. |
| Traballos de aula | Consistirán na realización de prácticas sobre os aspectos tratados na explicación teórica. Faranse na última media hora dos luns e nas clases dos mércores. |

Atención personalizada

| Metodoloxías | Descrición |
|--|--|
| Resolución de problemas e /ou exercicios de forma autónoma | Para consultar dúbidas, o alumnado pode facelo na clase, nas horas de tutoría ou por correo electrónico. |

Avaliación

| | Descrición | Cualificación | Resultados de Formación e Aprendizaxe | |
|--|--|---------------|---------------------------------------|------------------|
| Resolución de problemas e /ou exercicios de forma autónoma | Realización correcta dos 12 comentarios dirixidos. Son textos con cuestións que o alumno deberá responder coa axuda das fontes que precise. O profesor corrixirá as respostas e o alumno deberá facer de cada texto unha 2ª versión definitiva. Ó final de curso, o alumno entregará os 24 textos nunha única carpeta. | 20 | C18 C25 C33 | D1 D14 D15 |
| Traballo tutelado | Un traballo individual de aproximadamente 5 folios sobre unha das obras de lectura obrigatoria. Máis có contido, é indispensable a corrección lingüística e formal do texto: redacción, puntuación, ortografía, léxico, tipografía. O traballo entregárase antes do 10 de decembro de 2017. | 10 | C4 C25 C33 | D9 D14 D23 |
| Resolución de problemas e/ou exercicios | Haberá dúas probas. 1ª: día 15 de novembro; control de dominio total das Normas ortográficas e morfolóxicas do idioma galego. Esta parte deberán repetila ó final do cuadrimestre tódolos alumnos que non consigan unha puntuación de 60 puntos (de 100). 2ª proba: na data indicada no calendario de exames da FFT; resolución de exercicios de uso de pronomes, perífrases, infinitivos conxugados e calquera aspecto referido ós contidos que figuran no programa. Corrección, para que quede nun galego correcto, dun texto deturpado. Ademais, comprobación da lectura das dúas obras indicadas, A avaliación terá en conta o contido das respostas e tamén a súa corrección lingüística. | 70 | C3 C4 C18 C33 | D1 D22 |

Outros comentarios sobre a Avaliación

As porcentaxes indicadas soamente se aplicarán nos casos en que o alumno realice as dúas probas previstas e entregue os 12 comentarios dos textos e mailo traballo sobre a obra de lectura. Os alumnos que se acollan ó sistema de avaliación única, deben presentarse a un exame que se celebrará na data indicada no calendario de exames da FFT. Este exame será similar ó que se propoñerá para a segunda edición das actas (xullo) e constará de dúas partes: Na 1ª, os alumnos deberán demostrar o dominio das *Normas ortográficas e morfolóxicas do idioma galego* (acentuación, uso do guión, grupos consonánticos, contraccións, formación do plural, formación do feminino, paradigmas verbais, adverbios e locucións adverbiais, etc.); se nesta parte o alumno obtivese menos de 40 puntos (de 100), non se corrixirá a 2ª parte. Na 2ª parte (Morfosintaxe), o alumno deberá facer correctamente exercicios de uso de pronomes, perífrases, infinitivos conxugados e calquera aspecto referido ós contidos que figuran no programa. Así mesmo, deberá corrixir, de modo que quede nun galego correcto, un texto que se lle entregará deturpado. Farase media entre as dúas partes. Non se liberará ningunha parte para a convocatoria de xullo. A adquisición do galego oral comprobarase nas clases prácticas. Con todo, para verificar o dominio da lingua falada, o profesor convocará a unha entrevista ós alumnos que non o teñan ó comezo do curso. Os alumnos que escollan o sistema de avaliación única tamén deberán facer as lecturas obrigatorias, sobre as que se lles formularán, oralmente ou por escrito, algunhas cuestións para comprobar que as leron. Seguirase o mesmo sistema cos alumnos que opten pola modalidade non presencial e con tódolos que concorran a unha 3ª convocatoria ou posteriores.

Bibliografía. Fontes de información

Bibliografía Básica

Bibliografía Complementaria

Real Academia Galega, **Diccionario da RAG**, <http://www.realacademiagalega.org/diccionario>,
 NAVAZA BLANCO, G. (coord.), **Diccionario Xerais castelán-galego de usos, frases e sinónimos**, Vigo: Edicións Xerais,
 PENA, X. A. (dir.) et alii, **Gran diccionario Cumio da lingua galega**, Vigo: Edicións do Cumio,
 REAL ACADEMIA GALEGA, **Diccionario da Real Academia Galega**, Real Academia Galega academiagalega.org/diccionario,
 RAG/ILG, **Vocabulario ortográfico da lingua galega**, <http://ilg.usc.es>,

XOVE FERREIRO, Xosé (coord.), **Novo dicionario da lingua galega**, Santiago de Compostela: Obradoiro-Santillana, REAL ACADEMIA GALEGA, **Dicionario castelán-galego da Real Academia Galega**, A Coruña: Fundación Barrié de la Maza,

LEDO CABIDO, B. (dir), **Dicionario da lingua galega**, Vigo: Ir Indo,

FERNÁNDEZ SALGADO, coord.), **Dicionario Galaxia de usos e dificultades da lingua galega**, Vigo: Galaxia,

CARBALLEIRA ANLLO, X. M^a (coord.), **Gran dicionario Xerais da lingua**, Vigo: Edicións Xerais,

REAL ACADEMIA GALEGA/INSTITUTO DA LINGUA GALEGA, **Normas ortográficas e morfolóxicas do idioma galego**, RAG-ILG,

HERMIDA GULÍAS, C., **Gramática práctica (Morfoxintaxe)**, Santiago de Compostela: Sotelo Blanco,

FREIXEIRO MATO, X.R., **Gramática da lingua galega II. Morfosintaxe**, Vigo: A Nosa Terra,

DOSIL, B. e RIVEIRO, X., **Dicionario de ortografía da lingua galega**, A Coruña: Galinova,

ÁLVAREZ BLANCO, R. e XOVE, X., **Gramática da lingua galega**, Vigo: Galaxia,

ÁLVAREZ BLANCO, R., H. MONTEAGUDO e X. L. REGUEIRA, **Gramática galega**, Vigo: Galaxia,

VOX-BIBLOGRAF, **Diccionario esencial Vox galetelán, castellano-gallego**, Barcelona: Biblograf,

GONZÁLEZ REI, B., **Ortografía da lingua galega**, A Coruña: Galinova,

PENA, X. A. (direc.), **Gran dicionario Século 21 da lingua galega**, Edic. do Cumio/Edit. Galaxia,

REGUEIRA, Xosé Luís, **Un modelo de estándar oral para a lingua galega**, D. Kremer (ed.) Actas do VI Congreso Internacional de Estudos Galegos (La Habana),

DHAL, Roald, **Boy (Relatos de infancia)**, Rinoceronte,

DAHL, Roald, **Voando só**, Rinoceronte,

MOLINA, M^a Isabel, **O ferreiro da lúa chea**, Obradoiro,

GOSCINNY, Renè, **Os recreos do Nicolasiño**, Obradoiro,

Recomendacións

Materias que continúan o temario

Lingua A1, II: Introducción ás linguas de especialización: Galego/V01G230V01301

Outros comentarios

Para aproba-la materia, os alumnos do programa Erasmus deberán ter un nivel avanzado de coñecemento (C2) de, polo menos, unha das dúas linguas de traballo: galego e castelán.

Recoméndase a asistencia ás clases e o traballo diario e continuado.

Aconséllase a consulta periódica de <http://ocartafol.usc.es> ou de

<http://www.usc.es/gl/servizos/snl/terminoloxia/uip/index.html>) e a subscrición ó **Boletín de recomendacións** da Fundación del Español Urgente (www.fundeu.es).